



## POUR LA VISITE



### *THE SINGING DUNES* ZUZANNA CZEBATUL

**EXPOSITION**  
**DU 29 FÉVRIER**  
**AU 20 SEPTEMBRE 2020**

Zuzanna Czebatul travaille principalement dans le champ de la sculpture, produisant ses propres matériaux et créant des œuvres qui fusionnent souvent produits culturels et productions artistiques. Son travail se nourrit de l'esthétique des sculptures anciennes, des formes modernes d'affichage, de la mode et des produits commerciaux. S'attachant à étudier les relations de pouvoir entre objet et spectateur, elle travaille souvent avec des matériaux et des thèmes évoquant les concepts de puissance ou de faiblesse grâce à des effets d'opposition, convoquant humour et érotisme kitsch. C'est ainsi que ses sculptures apparaissent tour à tour effondrées, détruites, dégonflées ou fragmentées et malmènent les concepts de monumentalité, d'édifice public et d'architecture-symbolique rattachée traditionnellement à ce médium. La réalité et l'artificiel s'inscrivent chez elle dans un échange, un dialogue permanent dans lequel elle tâche d'exposer la fluidité ou la flexibilité de la politique, du marché de l'art ou du corps humain. Ses œuvres mettent souvent en place des structures solides, des idéologies et des politiques qui posent cette question : comment souhaitons-nous vivre ?

Pour son exposition au centre d'art contemporain – la synagogue de Delme intitulée *The Singing Dunes*, l'artiste s'empare du phénomène du « chant des dunes »<sup>1</sup> et du mouvement éternel des déserts de sable comme métaphore du nomadisme, de la transformation des connaissances et des civilisations, des migrations, de l'altération des formes construites et de l'évolution des croyances. Au rez-de-chaussée, s'étend au sol une œuvre monumentale *in situ*, réalisée pour la synagogue en dialogue avec ses formes architecturales. Inspiré par la technique de l'*Opus Sectile*<sup>2</sup>, développée sous l'antiquité romaine puis au Moyen-Âge dans les édifices publics et l'habitat privé, ce dallage figure un sol carrelé fictif pris dans un maelstrom aspirant les éléments architecturaux originels de la synagogue (l'Arche sainte, les fenêtres et les colonnes de l'entrée) pour finir absorbé dans un trou noir. Entre vision psychédélique et sable mouvant, cette création a l'avantage d'offrir un sol luxueux monumental, digne de l'ensemble décoratif original de la synagogue aujourd'hui disparu<sup>3</sup>, tout en rappelant le mouvement et les fluctuations inhérentes au passage du temps, modifiant et transformant les formes, les savoirs et les cultures.

La métaphore suit son cours à l'étage où se déploie un ensemble de sculptures représentant des pastiches de vestiges d'une pseudo-antiquité égyptienne excavés du désert. Pétris d'incohérences historiques et de visions fantasmées pour cette période<sup>4</sup>, ces morceaux de sculptures, une fois reconstituées, se veulent la réplique exacte d'une des nombreuses sphinges ayant servi au décor du film blockbuster *Les Dix Commandements* de Cecil B. DeMille (1923), première production la plus coûteuse de l'histoire d'Hollywood. Tourné dans le désert californien, ce péplum se déroule au sein d'un décor monumental de ville antique qui, parce qu'il était difficilement stockable en studios, fut volontairement ensablé, jusqu'à ce qu'il soit progressivement découvert par des archéologues à partir des années 60. Présentées ainsi, ces (fausses) sculptures évoquent autant le chantier de fouille, dans lequel celles-ci auraient été découvertes, que le dispositif

muséal dans lequel les décors du film ont fini par être exposés. Mettant en scène une archéologie aussi artificielle que le décor retrouvé, Zuzanna Czebatul met au même niveau plusieurs strates historiques : l'antiquité égyptienne, l'exode du peuple juif, le cinéma hollywoodien, l'archéologie contemporaine et les migrations actuelles. Ce nivellement, incarné par la présence toute aussi physique que métaphorique du sable dans l'exposition, évoque une postmodernité qui ne semble jamais en finir de même que la manière dont l'histoire et les idéologies fluctuent en fonction des basculements du pouvoir. Zuzanna Czebatul nous place face au « désert du réel »<sup>5</sup> de notre époque contemporaine où les origines du pouvoir ne sont pas aussi naturelles et neutres qu'elles n'y paraissent : elles sont le plus souvent issues de multiples fictions produites arbitrairement. De tout temps, la culture dissimule l'idéologie du moment. À chacun de savoir l'identifier.

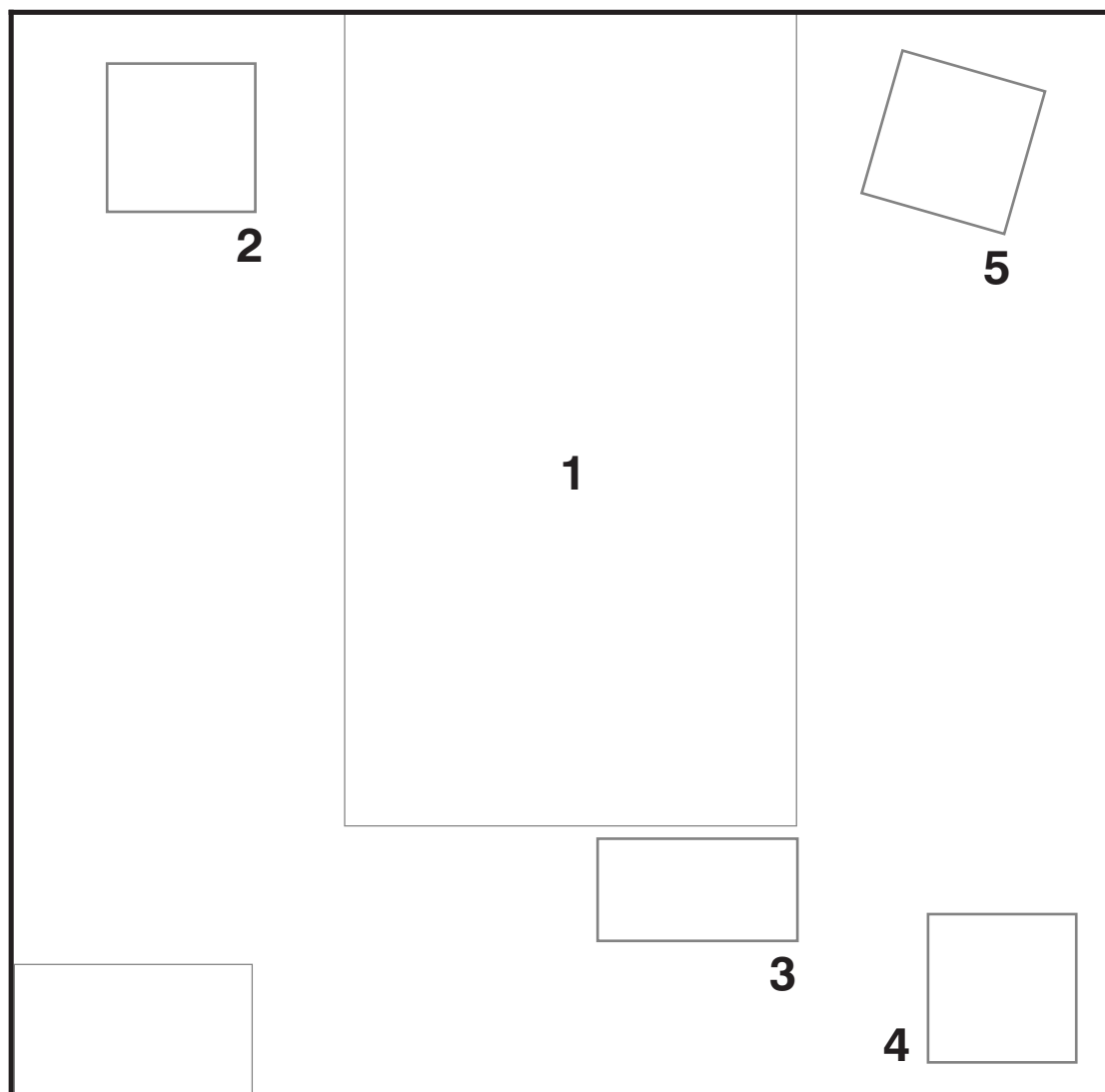
1. Son produit par le frottement des grains de sable lors des déplacements de dunes dans le désert.
2. Technique artistique ancienne qui utilise du marbre, de la nacre ou du verre, coupés et marquetés, au sol ou au mur, afin de représenter une image ou des motifs décoratifs.
3. La synagogue a été dynamitée en 1944 par les allemands, ne laissant subsister que les murs extérieurs.
4. Dans l'antiquité égyptienne, les sphinges n'existaient pas, il n'y avait que des sphinx avec, par définition, des attributs corporels strictement masculins.
5. Expression du philosophe Jean Baudrillard, extraite de *Simulacre et Simulation*, Edition Galilée, Paris, 1981.

## ÉLÉMENTS BIOGRAPHIQUES

Zuzanna Czebatul est née en 1986 à Międzyrzecz (Pologne). Elle est diplômée de la Städelschule de Francfort et de l'Universität der Künste de Berlin. Elle vit et travaille à Berlin.

Son travail a été récemment présenté lors d'expositions personnelles à GGM1 City Gallery, Danzig ; IG Metall Haus, Berlin ; CCA Futura, Prague ; CCA Ujazdowski Castle, Varsovie ; 83 Pitt Street, New York ; Mélange, Cologne ; Piktogram, Varsovie ; Gilmeier Rech, Berlin ; Bad Reputation, Los Angeles ; Mini/Goethe-Institut Ludlow 38, New York ... et lors d'expositions collectives à Somerset House, Londres ; Kunsthalle Lingen ; Kunsthalle Bratislava ; Musée d'art moderne de Varsovie ; Exile Gallery, Berlin ; Tenderpixel, Londres ; Contemporary Art Museum, St.Louis ...

## PLAN DE SALLE



**Plan de l'exposition *The Singing Dunes***

**Légende des œuvres :**

**Rez-de-chaussée :**

**1. *Vortex (l'Aube d'un Nouveau Jour)*, 2020.**  
Béton et pigment, 12 x 10 m.

**1<sup>er</sup> étage :**

**2. *Leur Nouveau Pouvoir (Dos)*, 2020.**

Polystyrène, acrylique et sable,  
60 x 150 x 105 cm.

**3. *Leur Nouveau Pouvoir (Buste)*, 2020.**

Polystyrène, acrylique et sable,  
150 x 50 x 150 cm.

**4. *Leur Nouveau Pouvoir (Tête)*, 2020.**

Polystyrène, acrylique et sable,  
160 x 110 x 120 cm.

**5. *Leur Nouveau Pouvoir (Pattes)*, 2020.**

Polystyrène, acrylique et sable,  
140 x 140 x 50 cm.

Vous pouvez poursuivre votre visite à la *Gue(ho)st House* où l'équipe du centre d'art à mis à votre disposition des vidéos sur le film *Les Dix Commandements* de Cecil B. DeMille (1923) ainsi qu'une sélection d'ouvrages autour du projet de l'artiste.

## **VISITES ET RENDEZ-VOUS**

### **VISITE DE L'EXPOSITION PAR BENOÎT LAMY DE LA CHAPELLE, DIRECTEUR DU CENTRE D'ART**

Dans le cadre du Week-end de l'art contemporain Grand Est. annulé et reporté jusqu'à nouvel avis.  
Gratuit, sans réservation.

### **RENDEZ-VOUS ENSEIGNANTS**

Les enseignants seront accueillis par Camille Grasser, chargée des publics, pour une présentation de l'exposition *The Singing Dunes* et des modalités de visite-ateliers.

Jeudi 12 mars à 17h.

### **VISITE HEBDOMADAIRE**

Visite commentée de l'exposition *The Singing Dunes*.

Tous les dimanches à 16h.

Visite gratuite, sans réservation.

### **VISITE-DUO « LIEUX DE POUVOIR ET MIGRATIONS : UNE SOCIÉTÉ EN MOUVEMENT » EN PARTENARIAT AVEC L'OFFICE DE TOURISME DU PAYS DU SAULNOIS**

La visite-duo permet de croiser les savoirs et les disciplines autour d'une thématique commune.

Le mouvement des dunes comme métaphore du nomadisme, des migrations et de l'évolution des savoirs et des croyances dans l'exposition de Zuzanna Czebatul fait sensiblement écho à l'histoire du territoire proche, celle du Saulnois, terre de passages et de migrations.

À la suite de la visite de l'exposition, Aline Delavallade, guide conférencière à l'Office de Tourisme du Pays du Saulnois, propose de partir sur les traces du passé glorieux de Vic-sur-Seille, capitale du temporel des Évêques de Metz dès le 13<sup>ème</sup> siècle et qui comptait à cette époque plus de 5000 habitants. La déambulation permettra de découvrir les richesses architecturales de cette ancienne cité fortifiée et d'évoquer plus largement les relations entre architecture et pouvoir, places fortes et mouvements de populations.

Samedi 16 mai de 14h30 à 17h.

## **REGARDS CROISÉS : ARCHÉOLOGIES, DU RÉEL À L'IMAGINAIRE**

### **EN PARTENARIAT AVEC LE MUSÉE DE LA COUR D'OR À METZ**

Cette année, les Journées Européennes des Métiers d'Art : « Du Moyen Âge au numérique, matières à l'œuvre » sont l'occasion de tisser des liens entre le Musée de La Cour d'Or à Metz et le centre d'art contemporain - la synagogue de Delme, à travers le projet artistique que l'artiste Zuzanna Czebatul développe dans son exposition *The Singing Dunes*. Rénilde Lecat et Camille Grasser, respectivement chargées des publics au Musée de Metz et au centre d'art de Delme, proposent une visite placée sous le prisme des différents types d'archéologies et de l'art de les re-présenter. Elles évoqueront les enjeux et les évolutions liées aux techniques de constructions antiques, telles que l'*Opus Sectile* et la mosaïque, en les mettant en perspective avec notre époque contemporaine. En faisant dialoguer objets archéologiques et œuvres artefacts, la visite souhaite ouvrir sur les questions relatives à ce qui appartient au champ archéologique. Quels vestiges méritent d'être exhumés ? Qu'est-ce qui relève ou non de notre patrimoine ? Où commence le patrimoine du 20<sup>ème</sup> siècle ?

Événement annulé, et reporté si possible.



## ATELIERS AUTOUR DE L'EXPOSITION

### ATELIER « GRANDES IDÉES PETITES MAINS »

#### > POUR LES 6-11 ANS

Animés par Camille Grasser, chargée des publics et Katia Mourer, artiste, cet atelier permet aux enfants de découvrir l'exposition en cours par une approche ludique et concrète des œuvres exposées. Mercredi 27 mai 2020 de 14h à 17h.

Mercredis 25 mars et 22 avril annulés et reportés jusqu'à nouvel avis. Gratuit, sur réservation.

### VISITE BOUT'CHOUX

#### > DE 1 À 3 ANS

#### EN PARTENARIAT AVEC LE RELAIS PARENTS ASSISTANTS MATERNELS DE LA COMMUNAUTÉ DE COMMUNES DU SAULNOIS

Découverte de l'exposition *The Singing Dunes* par une approche sensible des œuvres : observation, écoute, expérimentation. Une exploration toute en émotions et en sensations !

annulé et reporté jusqu'à nouvel avis.

Gratuit, sur réservation : [rpam@cc-saulnois.fr](mailto:rpam@cc-saulnois.fr) / 03 87 01 17 88.

### ATELIER-JEU EN PARTENARIAT AVEC LA MÉDIATHÈQUE DE DELME

#### > DÈS 7 ANS

Après une découverte de l'exposition en cours emmené par Camille Chastant, chargée d'accueil et de médiation au centre d'art, un atelier-jeu en lien avec l'exposition permettra aux enfants d'approfondir les thèmes abordés par l'artiste de façon ludique !

annulé et reporté jusqu'à nouvel avis.

Gratuit, sur réservation auprès de la médiathèque : 03 87 01 39 91.

## **ATELIER FAMILLE « MAIN DANS LA MAIN »**

**> POUR LES 5-12 ANS**

**ACCOMPAGNÉS DE LEURS PARENTS OU D'UN MEMBRE DE LA FAMILLE**

Le centre d'art propose un atelier pour les enfants et leurs parents ! Petits et grands, venez partager un moment convivial de découverte ludique des œuvres et de création autour de l'exposition en cours.

Samedi 30 mai 2020 de 15h à 16h30.

Gratuit, sur réservation.

## **INFORMATIONS PRATIQUES**

Exposition ouverte

du mercredi au samedi de 14h à 18h,

le dimanche de 11h à 18h.

Entrée libre.

Visite commentée tous les dimanches à 16h.

Le centre d'art sera fermé le 1<sup>er</sup> mai 2020.

## **COORDONNÉES**

Centre d'art contemporain - la synagogue de Delme

33 rue Poincaré F-57590 Delme

T +33(0)3 87 01 43 42

[info@cac-synagoguedelme.org](mailto:info@cac-synagoguedelme.org)

[www.cac-synagoguedelme.org](http://www.cac-synagoguedelme.org)

## **ACCÈS**

DEPUIS PARIS (en train 90mn):

TGV Est, arrivée Metz ou Nancy

DEPUIS METZ (en voiture, 30mn):

D955, ancienne route de Strasbourg

DEPUIS NANCY (en voiture, 30mn):

N74 vers Château-Salins

puis D955 direction Metz

## **CONTACT SERVICE DES PUBLICS**

Camille Grasser

[publics@cac-synagoguedelme.org](mailto:publics@cac-synagoguedelme.org)

+33(0)3 87 01 43 42

## REMERCIEMENTS

Le centre d'art contemporain – la synagogue de Delme et Zuzanna Czebatul souhaitent remercier Esther Mikuszies et Julia Viering ainsi que toute l'équipe du Goethe Institut de Nancy; Anna Biłos et Natalia Barbarska de l'Institut Polonais de Paris; les étudiants de l'ESAL de Metz en stage sur le montage: Julie Ibrahim et Olivier Petitprez; Valentin Wattier pour son aide précieuse; Adam Tailleur, stagiaire du collège Saint Joseph La Salle d'Auxerre; les employés communaux de Delme pour leur patience et pour nous avoir permis d'utiliser leur atelier pendant un mois; SISTROM; l'entreprise Dyckerhoff; l'entreprise France-Lanord & Bichaton pour leurs conseils avisés; Jean-Jacques Dumont; Philippe Brunella et le service des publics du Musée de La Cour d'Or de Metz; l'Office du tourisme du Pays du Saulnois.

## PARTENAIRES

Depuis 2019, le centre d'art contemporain - la synagogue de Delme est labellisé « centre d'art contemporain d'intérêt national » par le ministère de la Culture.

Le centre d'art reçoit le soutien de :



L'exposition bénéficie du soutien de l'Institut Polonais, du Goethe Institut Nancy et de Dyckerhoff.



Le centre d'art est membre de [d.c.a/associationfrançaisededéveloppementdescentresd'art](http://d.c.a/associationfrançaisededéveloppementdescentresd'art), de LoRA - Lorraine Réseau Art contemporain et de Arts en résidence - Réseau national

